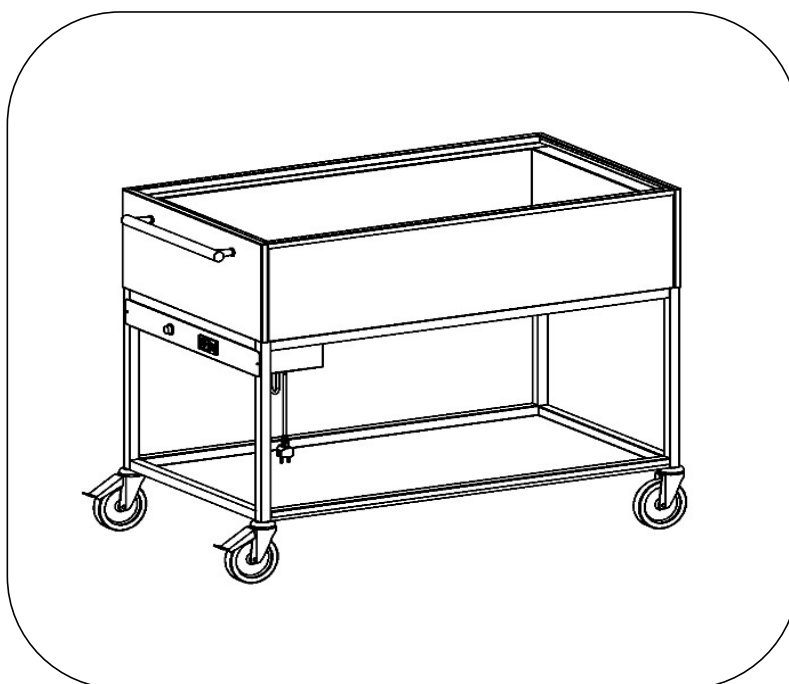


ART. 026.AA		ART. 026.AA/M		ART. 013.A
ART. 026.AB		ART. 026.AB/M		ART. 014.A
ART. 026.AC		ART. 026.AC/M		
ART. 026.AD		ART. 026.AD/M		

- I CARRELLO TERMICO BAGNOMARIA (GN ESCLUSE)
 GB BAIN-MARIE HEATED TROLLEY (GN NOT INCLUDED)
 D BAINMARIE WARMWAGEN (GN AUSGESCHLOSSEN)



- I CARRELLO TERMICO BAGNOMARIA (GN ESCLUSE)**
 Struttura completamente in acciaio inox. Vasca a doppia parete. Riscaldamento mediante resistenza elettrica a bagnomaria 2000 W - 230 V (1500W per art 026.AA e 026.AA/M). Controllo temperatura tramite termostato digitale o meccanico 30°/90° C. Cavo elettrico con spina Schuko. 4 ruote piroettanti in gomma grigia, 2 con freno Ø 125 mm.
- GB BAIN-MARIE HEATED TROLLEY (GN NOT INCLUDED)**
 Frame made in stainless steel. Double-wall basin. Electric water-bath heating, 2000 Watt - 230 V (1500 W for 026.AA & 026.AA/M models). Temperature controlled by a digitale or mechanical thermostat 30°/90° C. Cable with "Schuko" plug. 4 grey rubber swivelling wheels, 2 with brake Ø 125 mm.
- D BAINMARIE WARMWAGEN (GN AUSGESCHLOSSEN)**
 Rahmen ganz aus rostfreiem Stahl. Doppelwandige Wanne. Wasserbad-System mit elektrischem Widerstand 2000 W - 230 V (1500 W nur für Modelle 026.AA und 026.AA/M). Digitaler oder Mechanischer Thermostat 30°/90°C. Kabel mit "Schuko" - Stecker. 4 graue Gummirollen, 2 mit Bremsen Ø 125 mm.

I Vi ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto costruito nel più stretto rispetto delle norme di conformità.

AVVERTENZE

E' molto importante che questo libretto d'istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza.

- 1) Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza (fig.1).
- 2) I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 3) E' rischioso alterare o comunque modificare le caratteristiche del prodotto.
- 3) E' rischioso alterare o comunque modificare le caratteristiche del prodotto.
- 4) Prima di accedere alle parti elettriche scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- 5) I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricisti qualificati o da persona competente.
- 6) Non cercare mai di riparare la macchina da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni.
- 7) L'assistenza per questo prodotto deve essere effettuata da un centro di assistenza tecnica autorizzato. Usare solo ricambi originali.
- 8) L'apparecchio non può essere lavato con getti d'acqua (fig.2).
- 9) Non utilizzare con mani bagnate o piedi umidi percorrendo superfici bagnate. Se il cavo di alimentazione è danneggiato non tirare il cavo di alimentazione per estrarre la spina.
- 10) La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non vengano rispettate. Inoltre si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso.

GB We thank you to have chosen one product of ours built in the narrowest respect of the norms of conformity.

WARNING

It is very important keep this instruction booklet with the machine for future reference, for safety reasons.

- 1) This machine must only be operated by adults. It cannot be used by adults with physical and psychological problems, by adults without experience and knowledge and by children. In this case it is necessary the control by an adult responsible of them security (pict. 1).
- 2) Never allow to children to tamper with the controls or play with the machine.
- 3) It is risky to alter or in any way modify product characteristics.
- 4) Before accessing the electric parts turn off the instrument from the electric net.
- 5) Electrical jobs for machine installation must be done by qualified electricians or skilled person.
- 6) Never try to repair the machine by yourself. Repairs done by unskilled person can cause serious damage or injury.
- 7) This machine must be serviced by an authorised after-sales service. Only use origin spares.
- 8) The machine cannot be washed with water jets (pict. 2).
- 9) Never use with wet hands or damp feet crossing wet surfaces. If the cable is damaged not to take away it to extract the plug.
- 10) The manufacturer declines all responsibility in case of failure to comply with these safety regulations. The manufacturer also reserves the right to make any improvements to the machine without prior notice.

D Wir danken Ihnen, um ein Produkt, das in der schmalsten Respekt auf die Normen der Gleichförmigkeit von uns gebaut ist, gewählt zu haben.

WARNHINWEISE

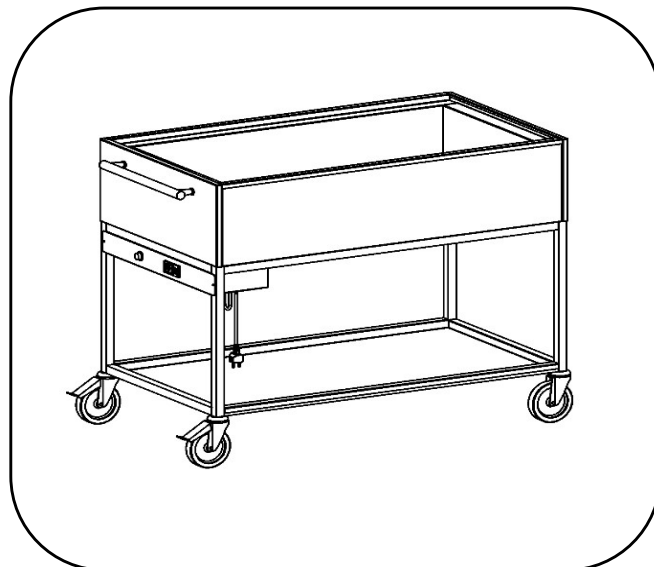
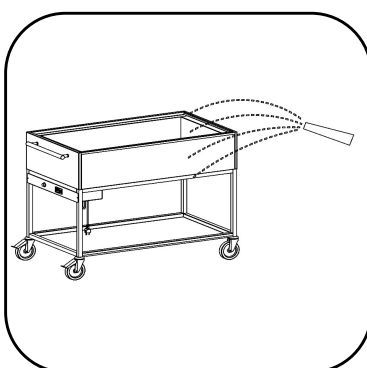
Das vorliegende Handbuch ist aus sicherheitsgründen stets zusammen mit dem Gerät aufzubewahren damit es jederzeit eingesehen werden kann.

- 1) Das Geräte ist nicht geeignet für Leute (Kinder auch) mit herabgesetzten Geist- oder Bewegungs-Fähigkeit, oder ohne Erfahrung und Kenntnis, außer wenn es gibt eine Oberleitung oder Gebrauchsanweisung des Geräts von jemand, dem für die Versicherung verantwortlich ist (Abb.1).
- 2) Versichern Sie sich, daß die Kinder mit dem Gerät nicht spielen.
- 3) Eingriffe und Änderungen der Eigenschaften des Geräts, können gefährliche Auswirkungen bewirken.
- 4) Vor dem Zugang zu den elektrischen Seiten, das Geräte des elektrischen Netzes ausschalten.
- 5) Die Elektroarbeiten zur Installation des Geräts dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem Fachmann ausgeführt werden.
- 6) Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen die von nicht qualifizierten Personen vorgenommen werden, können Schäden oder schwere Störungen am Gerät verursachen.
- 7) Wartungs und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienstzentrum vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- 8) Reinigen Sie das Gerät keinesfalls mit einem Wasserstrahl (Abb.2).
- 9) Niemals, das Geräte mit angefeuchteten Händen oder feuchte Füßen benutzen. Wenn das Kabel beschädigt ist, nicht das Kabel wegzunehmen, um die Steckdose herauszunehmen.
- 10) Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Nichtsbeachtung der Unfallverhütungsvorschriften. Der Hersteller bewahrt auch das Recht auf, irgendwelche Verbesserungen zur Maschine ohne vorherige Wahrnehmung zu machen.

1



2



I PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'acciaio inox utilizzare un panno morbido e detersivo neutro. Non utilizzare mai prodotti che possano corrodere o intaccare l'acciaio inox quali cloro, candeggina, ecc... Evitare, nel modo più assoluto, di pulire l'acciaio inox con pagliette, spazzole o raschietti di acciaio. Non pulire l'attrezzatura facendo uso di getti d' acqua.

Quando si puliscono le zone vicine all'apparecchiatura fare attenzione agli schizzi, nel caso risciacquare con acqua facendo attenzione a non raggiungere con gli schizzi d'acqua zone con presenza di componenti elettrici.

Per rimuovere eventuali residui di alimenti induriti utilizzare una spatola in legno o plastica e completare la pulizia con panno morbido umido.

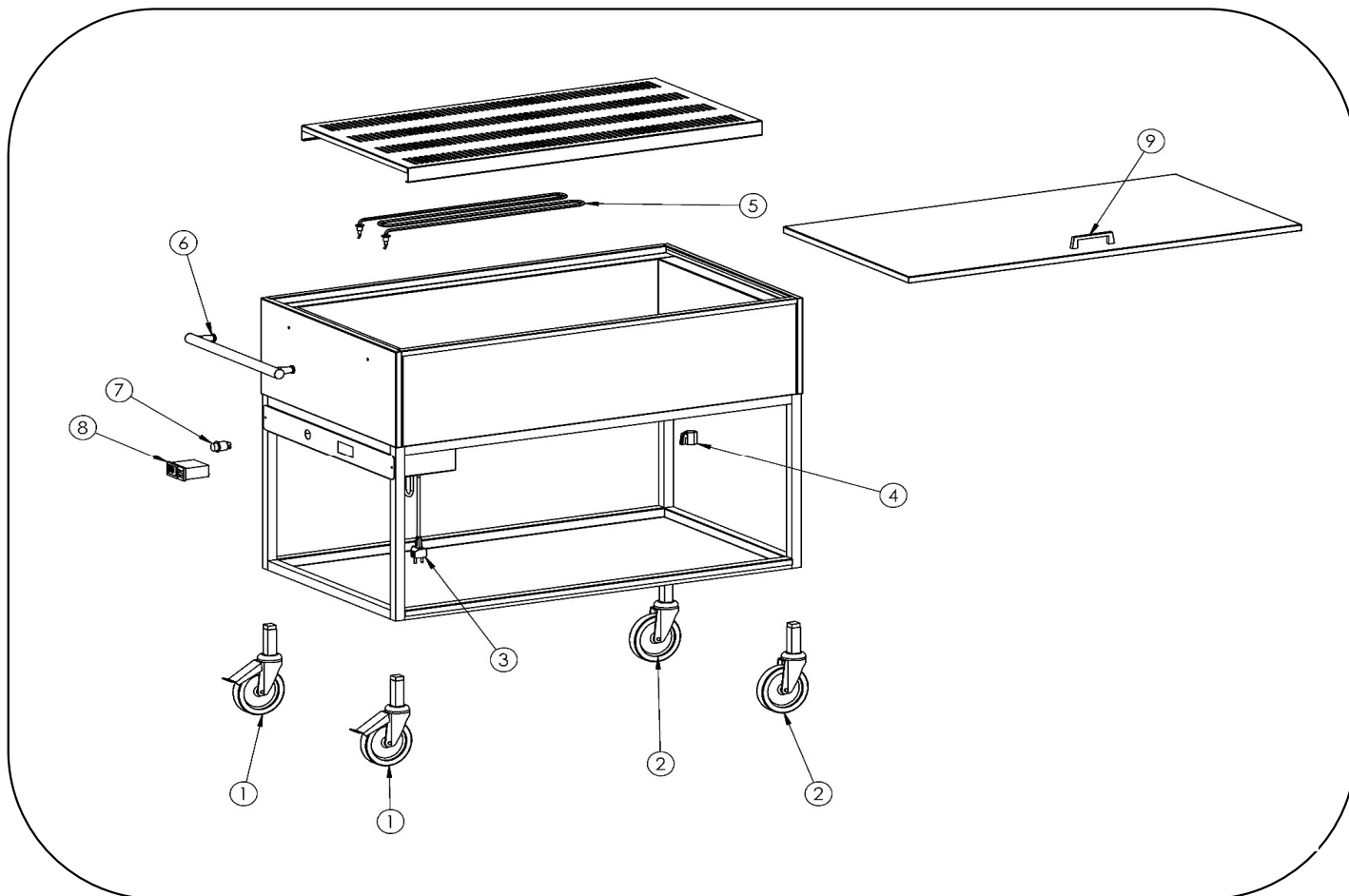
GB CLEANING OF THE MACHINE

For the cleaning of stainless steel use a soft cloth and neutral detergent. Never use products that can corrode or affect stainless steel as chlorine, bleach, etc... Absolutely avoid to clean stainless steel with steel wool, brush or scraper of steel. Clean the equipment not making use of jets of water. When you clean the areas near unit to pay attention to splashes, in the case rinse with water taking care not reach with splashing water areas with the presence of electrical components. To remove any remaining food hardened use a spatula in wood or plastic and complete the cleaning with a soft wet cloth.

D SAUBERKEIT DES GERÄTES

Für die Sauberkeit des Stahles inox, einen weichen Wollstoff und neutrales Waschmittel benutzen. Nie Produkte, dass es zerfressen kann oder Stahl inox welch Chlor, Bleichmittel, ecc... In der absolutesten Art und Weise vermeiden, Stahl inox mit Strohhut, Bürste oder Schabern aus Stahl. Nie putzen das Gerät mit Wasserwurf.

Wenn sie sich die nahen Zonen zur Vorrichtung auf die Spritzen aufzupassen putzen, in der Fall mit Wasser spülen aber achten auf die Wasserwürfe, sie müssen nicht die elektrischen Teile erreichen. Um eventuelle abgehärtete Nahrungsmittelreste zu beseitigen, man muss nur eine Holz- oder Plastikspachtel benutzen und mit einem feuchtem weichem Wollstoff sauber waschen.



Pos.	Codice	026.AA	026.AA/M	026.AB	026.AB/M	026.AC	026.AC/M	026.AB/M	026.AB/M	013.A	014.A
1	RU9	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
2	RU12	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	SCU	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	RB1/2FF	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	R1	-----	-----	1	1	1	1	1	1	1	1
6	R8/1	1	1	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
6	TP/FIN	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
7	INT	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	TD	1	-----	1	-----	1	-----	-----	-----	1	1
9	TM	-----	1	-----	1	-----	1	1	1	-----	-----
10	MAN/CROM	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	1	1

Pos	Codice	Denominazio	Name	Beschreibung
1	RU9	Ruota girevole Ø 125mm	Revolving wheel with brake	Rad drehbarer Ø 125mm
2	RU12	Ruota girevole Ø 125mm	Revolving wheel Ø 125mm	Rad drehbarer Ø 125mm
3	SCU	Cavo di alimentazione	Power cable in PVC 3x1, 5	Netzkabel PVC 3x1, 5 mit
4	RB1/2FF	Rubinetto di scarico F/F da 1/2	Drain cock	Hahn von Abladung
5	R1	Resistenza tubolare 2000W	Electric resistance tubular 2000W	Röhrenförmiger elektrischer 2000w
5	R8/1	Resistenza tubolare 1500W	Electric resistance tubular 2000W	Röhrenförmiger elektrischer 2000w
6	TP/FIN	Tappo distanziale per maniglia	Cap spacer in plastic for handle	Deckel aus für den Griff
7	INT	Interruttore bipolare	Green bipolar switch	Grüner zweipoliger Schalter
8	TD	Termostato digitale	Digital thermostat	Digitalthermostat
9	TM	Termostato meccanico con sonda	Mechanical thermostat with probe	Mechanischer Thermostat mit Probe
10	MAN/CROM	Maniglia cromata per cupole	Chrome handle for domes	Chromgriff für Kuppeln

I

I°) Collegamento alla rete elettrica

1) Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta posta sull'apparecchio. (fig.3)
2) Verificare che l'ambiente non sia con pericolo di esplosione (AD).

3) Verificare che l'ambiente sia idoneo all'uso del cavo di alimentazione montato sull'apparecchio. Il cavo montato "H05RN-F" è per ambienti interni.
4) Accertarsi che la presa di alimentazione sia:
a) dotata di un conduttore di messa a terra
b) idonea alla corrente nominale di targa.
5) Inserire la spina nella presa.
6) Posizionare il termostato sulla temperatura desiderata

II°) Regolazione

1) Accertarsi che il rubinetto di scarico sia chiuso (fig.4).
2) Riempire la vasca superiore di acqua fino al livello limite segnato sulla vasca.
3) Il termostato è situato all'esterno della scatola elettrica ed è già tarato ad una temperatura standard di 70° C. Per la regolazione del termostato consultare il libretto di istruzioni allegato.

N.B.: La taratura è già impostata dal costruttore

GB

I°) Connection to power net

1) Make sure the voltage and frequency of the net correspond to those indicated on the plate fitted to the machine. (pict.3)
2) Make sure the environment is not explosion hazard (AD).
3) Make sure the environment is suitable for using the power cable fitted to the unit: the "H05RN-F" cable fitted is for interior environments.
4) Make sure the power socket is:
a) fitted with earth lead
b) suitable for the rated current indicated on the plate.
5) Fit the plug in the socket.
6) Set the thermostat at the required temperature.

II°) Regulation

1) Make sure the drain cock is closed (pict.4).
2) Fill the upper tank with water up to maximum level indicated on the tank itself.
3) The thermostat is located outside the power box and is already set at a standard temperature of 70° C. For setting the thermostat look the instruction book.

Attention: the calibration is already set by the manufacturer

D

I°) Anschluß an die Stromleitung

1) Versichern Sie sich, daß Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen. (Abb.3)
2) Versichern Sie sich, daß in der Umgebung des Geräts keine Explosionsgefahr besteht (AD).
3) Versichern Sie sich, daß die Umgebung des Geräts für die Verwendung des Versorgungskabels geeignet ist. Das am Gerät montierte Kabel "H05RN-F" ist für Innenräume bestimmt.
4) Versichern Sie sich, daß die Steckdose zur Versorgung des Geräts:
a) geerdet ist
b) für den auf dem Typenschild angegebenen Nennstrom ausgelegt ist.
5) Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
6) Stellen Sie das Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein.

II°) Einstellung

1) Versichern Sie sich, daß der Ablaufhahn geschlossen ist (Abb.4).
2) Füllen Sie die obere Wanne bis zum angezeigten Niveau mit Wasser.
3) Der im Innern des Elektrokastens befindliche Thermostat ist bereits auf eine Standardtemperatur von 70° C.

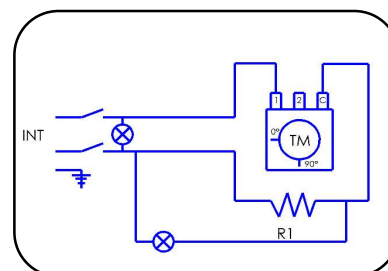
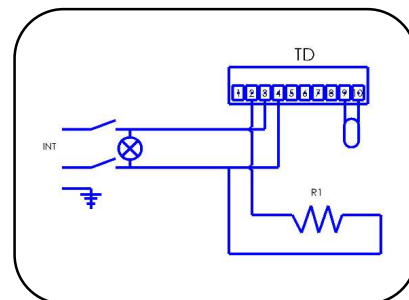
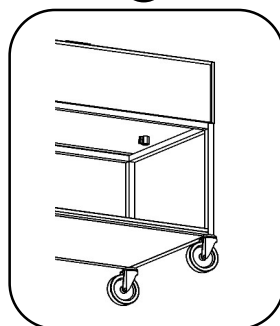
Für die Regelung des Thermostats das Gebrauchsanweisungsbuch konsultieren.

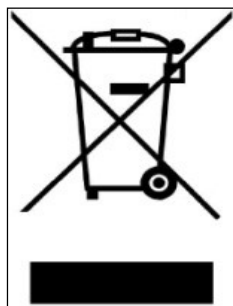
Achtung: das Standard-Temperatur ist schon vom Konstrukteur gelicht.

3



4





I **RAEE**

Questo prodotto è conforme alla direttiva EU 2002/96/EC. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche, oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al locale servizio di smaltimento rifiuti.

GB **RAEE**

This product is in accordance with the directive EU 2002/96/EC. The symbol of the crossed basket on the machine informs that at the end of its own useful life, the product must be treated separately from the domestic refusals, it must be conferred in a center of diversified waste for electric and electronic equipment, or redelivered to the seller during the purchase of a new equivalent equipment. The consumer is responsible of the conferment of the instrument to end life to the appropriate structure of diversified waste. The suitable diversified harvest contributes to avoid possible negative effects on the environment and on the health. It favors also the recycle of some materials of which the product is composed. For information more detailed inherent the available systems of harvest apply to the local service of diversified harvest.

D **RAEE**

Dieses Produkt passt sich nach der Richtlinie EU 2002/96/EC an. Das Symbol des gekreuztes Mülleimer am Gerät weist darauf hin, dass das Produkt, am Ende seiner eigenen gewöhnlichen Nutzungsdauer, wird es von den Hausmüllten gesondert behandelt; es muß in einem Zentrum der varierten Mülltrennung für elektrische Ausrüstungen und Elektronik verhandeln, oder an den Verkäufer gegen den Ankauf einer neuen gleichwertigen Ausrüstung zurückgeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übertragung des Geräts an den angebrachten Strukturen, wann es am Ende seiner eigenen gewöhnlichen Nutzungsdauer ist. Eine passende variierte Mülltrennung vermeidet negative Wirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit und es bevorzugt die Rückführung einiger Materialien. Für weitere Auskünfte über die vorhandene Systeme der Mülltrennung, wenden Sie sich an den lokale Dienst der Anordnung.